CE

# EN 361:2002 + EN 358:1999 / EN 813:2008

**Harnais antichute avec ceinture de positionnement au travail / Fall arrest harness with work positioning belt / Absturzsicherungsgurt mit Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung / Arnés anticaídas con cinturón de posicionamiento en el trabajo / Imbracatura anticaduta com cintura di posizionamento sul lavoro / Valbeveiligingsharnas met werkpositioneringsgordel / Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z podtrzymujący pas roboczy / Arnês de protecção anti-queda com cinta de apoio para trabalho / Faldsikringssele med arbejde positionering bælte / Valjaissa turva tukivyö kanssa / Fallsikringssele med arbeidsposisjoneringsbeltet / Fallskyddssele med stödbälte / Varovalno pozicijski pas / Emniyet koşum takımı ile çalışma konumlandırma kayışı / Zachycovací postroj s pracovní polohovací bezpečnostní pás / Bezpečnostný postroj s osobný bezpečnostný pá**


Marking

FR

GB

DE

ES

IT

NL

PL

DK

FI

NO

SE

SI

TR

CZ

SK

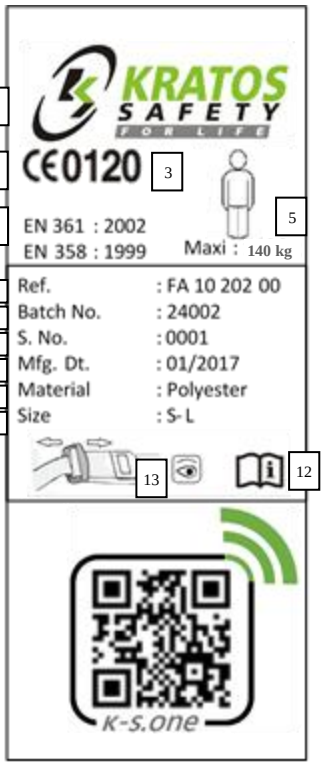
**FA 10 201 00**
**FA 10 201 01**
**FA 10 202 00**
**FA 10 202 01**
**FA 10 203 00**
**FA 10 204 00**
**FA 10 204 01**
**FA 10 204 02**
**FA 10 205 00**
**FA 10 206 00**
**FA 10 207 00**
**FA 10 207 01**
**FA 10 208 00**
**FA 10 210 00**
**FA 10 210 01**
**FA 10 211 00**
**FA 10 212 00**
**FA 10 213 00**
**FA 10 214 00**
**FA 10 214 01**


**KRATOS SAFETY**
ZI les Portes du Dauphiné
4, rue de l'Aigue
69780 Saint Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com – info@kratossafety.com



BKLKT
Updated: 02/2017

## MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA /ETIQUETA




1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante

2 L'indication de conformité à la directive / Indication of conformity with the directive / Konformitätskennzeichen / La indicación de conformidad con la directiva / Indicazione di conformità alla Direttiva / De aanduiding van conformiteit met de richtlijn / Potwierdzenie zgodności z dyrektywą / A indicação de conformidade com a directiva

3 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano

**EN361:2002 and/or EN358:2000 and/or EN813:2008**

5 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador: **140 kg**

6 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto

7 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote

8 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote

9 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación

10 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material

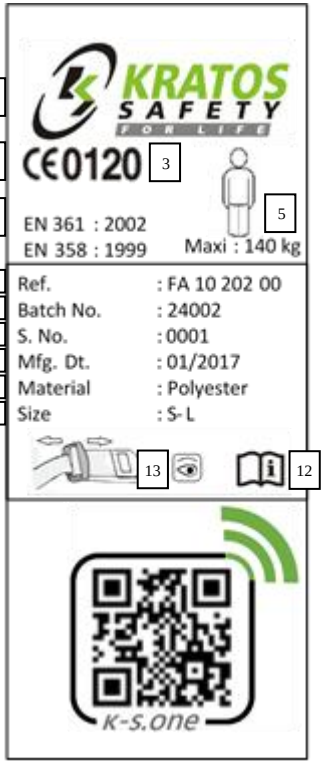
11 Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho :

**Universal S/M/L XL/XXL**

12 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar

13 Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização

# MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE




1 — Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens Ime proizvajalca / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu

2 — Angivelse af overensstemmelse med direktivet / Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta Indikasjon på samsvar med direktivet / Indikation på överensstämmelse med direktiv Oznaka skladnosti z direktivo / Direktifi ile uyum göstergesi Indikace souladu se směrnicí / Označenie súladu so smernicou

3 — Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. priglašenega organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N ° / Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

4 — Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N ° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok
**EN361:2002 and/or EN358:2000 and/or EN813:2008**

5 — Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa: **140 kg**

6 — Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

7 — Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže

8 — Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

9 — Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

10 — Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál

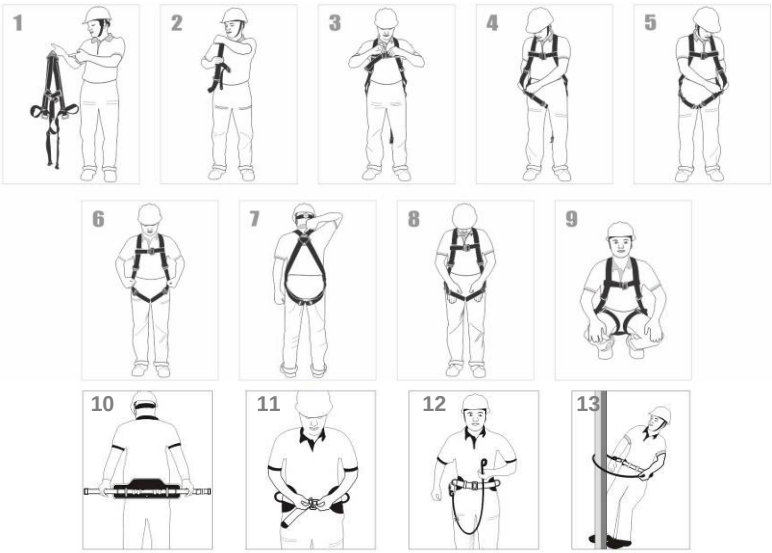
11 — Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Veľkosť:
**Universal** **S/M/L** **XL/XXL**

12 — Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím Pred použitím si prečítajte návod na použitie

13 — For korrekt fastgørelse og justering henvises til brugsvejledningen / Katso oikea kiinnitys ja säätö käyttöohjeesta / For korrekt festing og justering, se bruksanvisningen / För korrekt fastsättning och justering, se handboken / Za pravilno pritrditev in nastavitev glejte navodila za uporabo / Bağlama ve ayarın nasıl doğru yapılacağını anlamak için kullanım kılavuzunu okuyunuz / Správné upevnění a seřízení naleznete v návodu k obsluze / Postup správneho upevnenie a nastavenia je uvedený v návode na použitie

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. **F**
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

**MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :**
Un harnais (harnais + ceinture) est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être sanglé au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Respectez les étapes suivantes :




Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage, dans un lieu calme, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille et qu'il est correctement réglé. Sur un harnais, les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système antichute, les points d'accrochage signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute. De manière générale, on recommande d'utiliser l'accrochage dorsal dès que c'est possible car c'est la meilleure configuration pour la répartition des efforts par le corps humain.
Les points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2 ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.
Sur une ceinture, les dés latéraux sont généralement utilisés en maintien ou retenue au travail alors que le point ventral d'une ceinture (lorsqu'il existe) est utilisé en suspension au travail.
Principales utilisation d'une ceinture :
En maintien (ou extension) au travail : couplée avec un système de maintien adapté (longe) EN358, afin d'empêcher la chute de l'utilisateur.
En retenue au travail : couplée avec un système de protection adapté EN358, EN354,… afin d'empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone de chute.
En suspension : couplée avec un système adapté au travail à effectuer, élagage, accès sur corde, EN341, EN567,…. afin de répartir la charge entre la ceinture et les cuisses.
Lors du travail en maintien ou extension, il y a lieu de vérifier :
- que la fixation de la longe par l'intermédiaire de connecteurs (EN362) et/ou de tendeur de longe (EN358), est convenablement assurée sur les Dés latéraux de la ceinture.
- que la longueur de la longe après réglage, ne permet pas de chute supérieure à 0,5 m.
- que la longe travaille dans des conditions excluant les arêtes vives et les structures de faible diamètre ; éventuellement prévoir une gaine de protection.

Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage.
Un harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

**CAS PARTICULIERS :** Harnais avec marquage spécifique :
**Ex II2GcT6 :** Harnais conforme à la directive 94/9/CE selon normes NF EN 13463-1 :2009 et NF EN 13463-5 :2003 pour une utilisation en zone 1, en atmosphère potentiellement explosive pour gaz, température d'utilisation T6. Appareil de catégorie II groupe 2. L'utilisation d'un harnais dans une zone pour laquelle il n'a pas été certifié n'engage que la responsabilité de l'utilisateur. EN1149-5 : 2008 : Harnais permettant de dissiper les charges électrostatiques pouvant s'accumuler sur un vêtement en évitant ainsi de créer des décharges par étincelles (risques d'un incendie et/ou explosion) à condition que le porteur soit relié à la terre - par des vêtements et chaussures antistatiques par exemple.
**ISO15025 :2002 et ISO9150 :1988** : Harnais conforme aux normes ISO15025, protection contre la chaleur et les flammes ; ISO9150 protection contre la projection de métal en fusion. Les sangles de ces harnais peuvent résister sans dommage à des températures de 371°C.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN – EN 795:2012 ou R>10kN – EN 795:1996). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou> 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).
**Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :
Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.
Charge nominale maximale du harnais : 140 kg.

**COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**
Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361/EN358/EN813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

**VÉRIFICATION :**
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
Le harnais doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

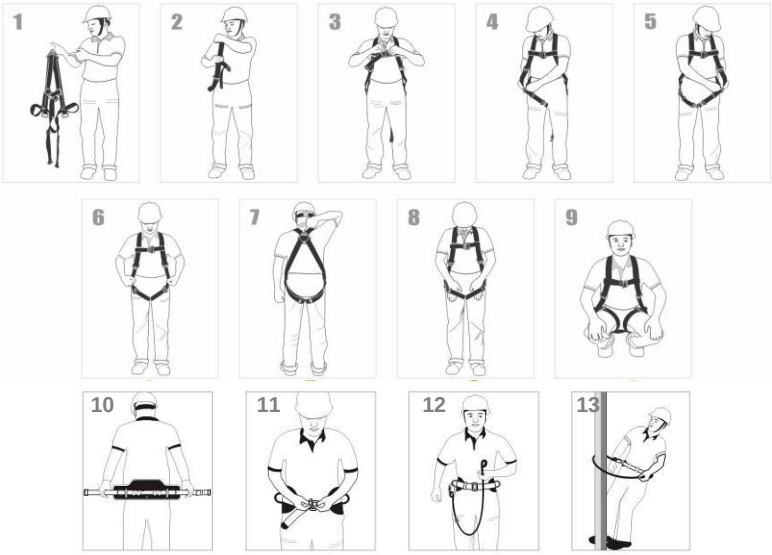
**ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

GB

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

**USE AND PRECAUTIONS:**

A harness (harness + belt) is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement. Observe the following steps:




Before use for the first time the user should carry out a comfort and adjustability test, in a safe place, to ensure that the harness is the correct size and has been adjusted correctly. On a harness the attachement points marked A can accept a fall arrest system, anchorage points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. In general, it is recommended to use the back anchorage point whenever possible because this is the best configuration for the human body to absorb forces.
Attachment points that are not marked with either A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device.
On a belt the lateral D-rings are normally used for holding or anchoring while working whereas the ventral point of the belt (when there is one) is used for suspension at the work station.
The main use for a safety belt:
For work restraint (or extension): combined with a suitable EN358 restraint system (lanyard) to prevent the user from falling.
For work positioning: combined with an EN358, EN354, etc. protection system to prevent the user from entering a zone where there is a risk of falling.
In suspension : coupled with a suitable system for the work to be done, pruning, access by rope, EN341, EN567, etc, to spread the load between the belt and the thighs.
When engaged in overhanging work, the following should be checked:
- that the lanyard is fixed correctly to the lateral D-rings on the belt via connectors (EN362) and/or the lanyard tensioner (EN358).
- that the length of the lanyard once adjusted does not allow a drop of more than 0.5 m.
- that the lanyard is working in conditions with no sharp edges and with small-diameter structures; consider providing for protective sheathing.
During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly. A harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors.

**SPECIAL CASE:** harnesses with special marking.
**E.g. II2GcT6:** Harness complying with Directive 94/9/CE according to standards NF EN 13463- :2009 and NF EN 13463-5:2003 for use in zone 1, in potentially explosive atmospheres for gas, working temperature T6. Category II group 2 appliance. The use of a harness in a zone for which it has not been certified is entirely at the user's risk. EN1149-5: 2008: Harness serving to release the electrostatic charges that may accumulate on an item of clothing, thus preventing spark discharges (fire and / or explosion risks) provided that the wearer is connected to the ground (for instance by antistatic clothes and footwear).
**ISO15025:2002 and ISO9150:1988**: Harness complying with following standards ISO15025, protection against heat and flame; ISO9150 protection against splashes of molten metal. The webbing of these harnesses can withstand flame up to 371°C without any damage.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795 (minimum strength: R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise. Suspension trauma can effect people in different ways so it is essential that any rescue should be carried out safely as a quickly as possible.

A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly. In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).
**Do not remove, add or replace any component of the harness.**

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium. Maximum rated load of the harness 140 kg.

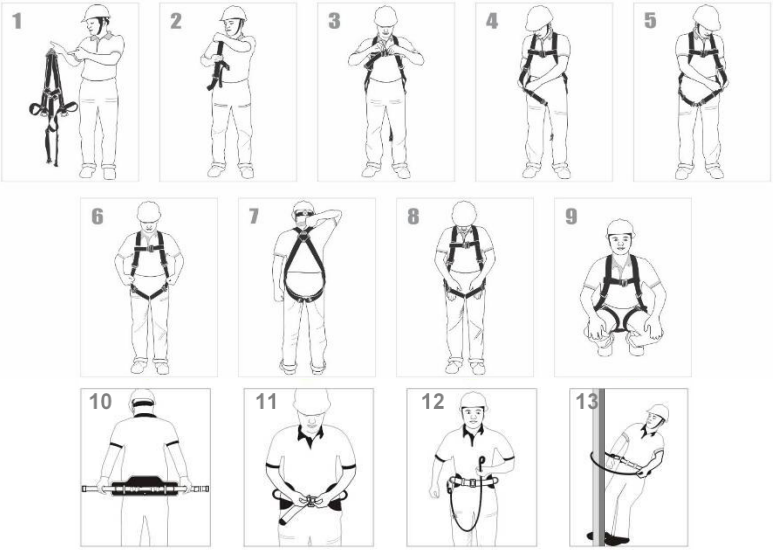
**SUITABILITY FOR USE:**
The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (including EN361/EN358/EN813) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

**VERIFICATION PROCEDURE:**
The equipment has a service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.
The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

**SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. DE
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:**
Ein Auffanggurt (Auffanggurt+Gurt) ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Sicherheitsgeschirr muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Sicherheitsgeschirrs müssen ein für alle Mal derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Halten Sie die folgenden Schritte ein:




Vor einem ersten Gebrauch muss der Benutzer an einem ruhigen Ort Komfort- und Einstellungsversuche durchführen und dadurch sicherstellen, dass das Geschirr die richtige Größe hat und passend eingestellt ist. Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein A gekennzeichnet sind können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Ösen, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Benutzers erzeugten Kräfte.
Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden.
Auf einem Gurt werden die seitlichen D-Teile im Allgemeinen zum Halten oder Zurückhalten bei der Arbeit verwendet, wenn die Verbindungsstelle eines Gurts auf dem Bauch (falls sie existiert) bei hängender Arbeit verwendet wird.
Der Sicherheitsgurt ist hauptsächlich für eine Verwendung in den 3 folgenden Konfigurationen ausgelegt:
Für den Halt (oder als Verlängerung) bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Haltesystem (Laufleine) nach EN358, um den Sturz des Nutzers zu verhindern.
Als Rückhaltesystem bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Schutzsystem nach Norm EN358, EN354,… um zu Verhindern, dass der Nutzer in eine Bereich mit Absturzgefahr gelangt.
Hängend: Mit einem für die auszuführende Arbeit - Lichten, Zugang auf Seil, EN341, EN567 usw., kombiniert, um die Last zwischen Gurt und Oberschenkeln zu verteilen.
Stellen Sie für die Arbeit in hängender Position folgendes sicher:
- dass die Befestigung der Laufleine an den seitlichen D-Teilen des Sicherungsgurts über die Verbindungselemente (EN362) und/oder über den Spanner der Laufleine (EN358) garantiert ist.
- dass die Länge der Laufleine so eingestellt ist, dass kein Sturz von mehr als 0,5 m möglich ist.
- dass die Laufleine unter Bedingungen eingesetzt wird, in denen weder scharfe Kanten noch schwache Strukturen mit geringem Durchmesser eine Gefahr darstellen; nötigenfalls ist eine Schutzhülle für die Leine vorzusehen.
Während des Einsatzes müssen Sie regelmäßig alle Befestigungen und alle Einstellungselemente überprüfen. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystemmit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden.

**SONDERFALL:** Geschirr mit spezifischer Kennzeichnung.
**Ex II2GcT6:** Geschirr in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG gemäß den Normen NF EN 13463-1:2009 und NF EN 13463-5:2003 für einen Gebrauch in Zone 1, in potentiell explosionsgefährdeter Umgebung für Gas, Einsatztemperatur T6. Gerät der Kategorie II Gruppe 2. Für den Gebrauch des Geschirrs in einer Zone, für das es nicht zugelassen wurde, haftet allein der Benutzer. **EN1149-5:2008:** Geschirr zum Ableiten statischer Ladungen, die sich auf einem Kleidungsstück ansammeln können, und daher Vermeiden von Funkenentladungen (Brand- und/oder Explosionsgefahr), sofern der Träger geerdet ist, zum Beispiel durch antistatische Schuhe.
**ISO15025: 2002 und ISO9150: 1988:** Geschirr das Standards entspricht, Schutz gegen Hitze und Flammen zu ISO15025; Schutz gegen Spritzer geschmolzenen Metalls zu ISO9150. Die Riemen des Geschirrs können bei Temperaturen von 371 ° C ohne Schaden überstehen.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN –EN 795:2012 oder R>10kN –EN 795:1996). Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr einer Pendelwirkung und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sollten Siesicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Rettungseinsatz zu treffen. Das auf einen Sturz folgende längere Hängen in einem Geschirr kann diverse körperliche Schäden verursachen; es ist daher wichtig, dass die Rettung fachmännisch, sicher und so rasch wie möglich erfolgt.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > +50° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Sicherheitsgeschirrs prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).
**Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Auffanggurtes wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.**

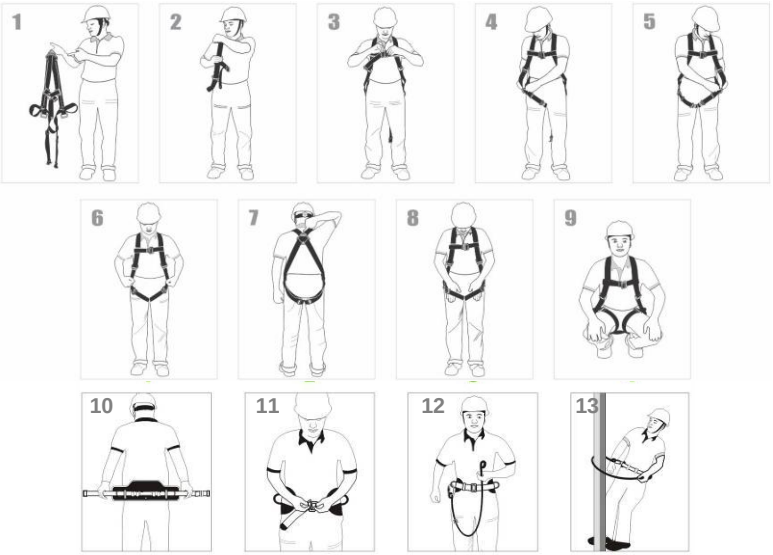
TECHNISCHE MERKMALE: Gurtband: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.
Maximale Nennlast des Geschirrs: 140 kg.

**PRODUKTEIGNUNG:**
Das Sicherheitsgeschirr muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361 / EN 358 / EN 813) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.
**PRÜFUNG:**
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.
Das Sicherheitsgeschirr muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

**PFLEGE UND LAGERUNG:**(Strikt einzuhalten!)
Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Auffanggurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaseline öl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor. ES
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

**INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:**
Un arnés (arnés + cintura) es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cintas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cinta que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omoplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Respete las siguientes etapas:




Antes del primer uso, el usuario debe hacer pruebas de comodidad y de ajuste, en un lugar tranquilo, para asegurarse de que el arnés tiene el tamaño adecuado y está correctamente ajustado. En un arnés, los puntos de enganche señalados con una A pueden aceptar un sistema de anticaída, los puntos de enganche señalados con una A/2 deben estar unidos para conectarse a un sistema de anticaída. Generalmente, se recomienda utilizar el enganche dorsal en cuanto sea posible ya que es la mejor configuración para que el cuerpo humano absorba los esfuerzos.
Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída.
En una cintura, las anillas en "D" laterales se utilizan generalmente como mantenimiento o retención durante el trabajo, mientras que el punto ventral de una cintura (cuando existe) se utiliza como suspensión durante el trabajo.
La cintura está destinada principalmente para ser utilizada de acuerdo con las 3 configuraciones siguientes:
- En mantenimiento (o extensión) en el trabajo: acoplada a un sistema de mantenimiento adaptado (eslinga) EN358, con el fin de impedir la caída del usuario.
- En retención en el trabajo: acoplada a un sistema de protección adaptado EN358, EN354,… con el fin de evitar que el usuario acceda a una zona de caída.
- Como suspensión: acoplada a un sistema adaptado para el trabajo que deba efectuarse, poda, acceso por cuerda, EN341, EN567,… con el fin de distribuir la carga entre el cinturón y las perneras.
Durante el trabajo en extensión, es necesario controlar lo siguiente:
- que la fijación de la correa mediante conectadores (EN362) y/o tensor de correa (EN358), esté correctamente asegurada en las anillas en "D" laterales de la cintura.
- que la longitud de la correa tras su ajuste, no permita una caída superior a los 0,5 m.
- que la correa trabaje en condiciones que excluyan aristas vivas y estructuras de bajo diámetro; eventualmente puede preverse una funda de protección.
Durante el uso, debe comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN362).

**CASO PARTICULAR:** arnés con marcación específica.
**Ex II2GcT6:** Arnés conforme a la directiva 94/9/CE según las normas NF EN 13463-1:2009 y NF EN 13463-5:2003 para una utilización en zona 1, en atmósfera potencialmente explosiva por gas, con una temperatura de utilización T6. Aparatos de categoría II, grupo 2. La utilización de un arnés en una zona para la que no ha sido certificado, compromete solamente la responsabilidad del usuario. **EN1149-5: 2008:** Arnés que permite disipar las cargas electroestáticas que pueden acumularse en una prenda de ropa, evitando así crear descargas con chispas (riesgos de incendio y/o de explosión), a condición de que el portador de la prenda esté conectado a tierra por medio de ropa y calzado antiestático, por ejemplo.
**ISO15025: 2002 y ISO9150: 1988:** arnés que conforme con las normas ISO15025, la protección contra el calor y las llamas; ISO9150 protección contra las salpicaduras de metal fundido. Las correas del arnés pueden soportar a temperaturas de 371 °C sin daño.

La legibilidad de las marcaciones debe comprobarse periódicamente.

El punto de anclaje del arnés debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima: 10 kN) y según la norma EN 795 (resistencia mínima: R>12 kN – EN 795:2012 o R>10 kN – EN 795:1996). Comprobar que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto de péndulo, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura de caída debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar distintas secuelas, por lo que es esencial que la operación de rescate se lleve a cabo de la manera más segura y rápida posible.

Un arnés debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente. En caso de deformación o de duda, el arnés no deberá volverse a utilizar. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).
**Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del arnés.**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.
Carga nominal máxima del arnés: 140 kg.

**COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**
El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361 / EN 358 / EN 813) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

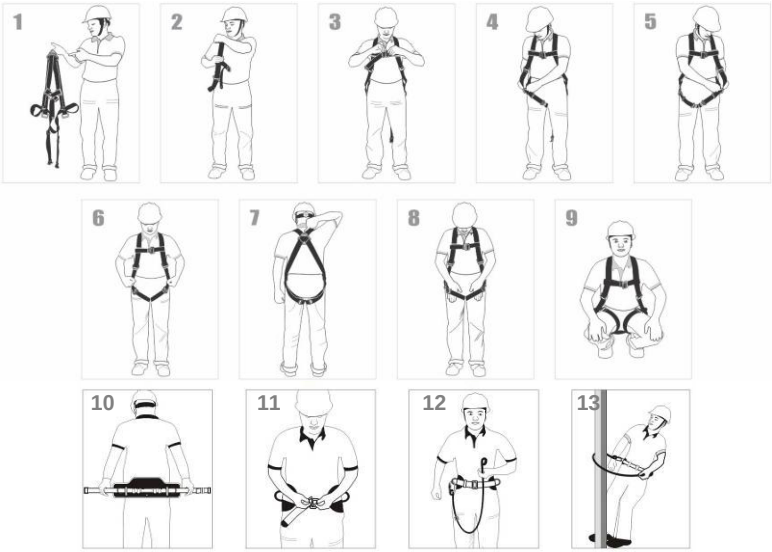
**VERIFICACIÓN:**
La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Kratos Safety), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.
El arnés debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohiben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

IT

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

**IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:**
L'imbracatura (Imbracatura + cintura) è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate:




Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.
I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.
Sulla cintura, i dadi laterali sono generalmente utilizzati in modalità di mantenimento o di posizionamento sul lavoro, mentre il punto ventrale della cintura (se presente) si utilizza in modalità di sospensione sul lavoro.
La cintura è concepita per essere utilizzata essenzialmente secondo le 3 configurazioni seguenti:
Posizionamento (o estensione) sul lavoro: abbinata a un sistema di posizionamento adeguato (fune di posizionamento) EN358, per impedire la caduta dell'utente.
Mantenimento sul lavoro: abbinata a un dispositivo di protezione adeguato EN358, EN354, ecc. per impedire all'utente di accedere ad un'area di caduta.
Sospensione: abbinato a un sistema appropriato al lavoro da eseguire, potatura, accesso su fune, EN341, EN 567,… al fine di ripartire il carico tra cintura e cosce.
Durante il lavoro in estensione è opportuno verificare che:
- la fune di posizionamento sul lavoro, fissata tramite dei connettori (EN362) e/o dei tenditori fune (EN358), sia ben ancorata agli anelli laterali a "D" della cintura.
- la lunghezza della fune di posizionamento, una volta regolata, non permetta una caduta libera superiore a 0,5 m.
- la fune di posizionamento lavori in condizioni tali da escludere spigoli vivi e strutture a diametro ridotto; eventualmente, prevedere una guaina di protezione.
Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362).

**CASO PARTICOLARE:** imbracatura con marcatura specifica.
**Es., II2GcT6:** imbracatura conforme alla Direttiva 94/9/CE ai sensi delle normative EN 13463-1:2009 e EN 13463-5:2003 per un utilizzo in area 1, in atmosfera potenzialmente esplosiva per la presenza di gas, temperatura d'utilizzo T6. Apparecchio di categoria II, gruppo 2. L'utilizzo di un'imbracatura in un'area per la quale non è stata certificata, implica solamente la responsabilità dell'utente. **EN1149-5:2008:** Imbracatura che consente di dissipare le cariche elettrostatiche che potrebbero accumularsi sugli indumenti, evitando pertanto di creare delle scariche di scintille (rischio d'incendio e/o d'esplosione), a condizione che l'utente sia collegato a terra – ad esempio, indossando indumenti e calzature antistatici.
**ISO15025: 2002 e ISO9150: 1988:** imbracatura che è conforme agli standard ISO15025, Protezione contro il calore e la fiamma; e ISO9150, Protezione contro spruzzi di metallo fuso. Le cinghie della imbracatura può resistere temperature di 371 °C senza danni.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

Il punto daggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012 o R>10kN═EN 795:1996). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori. In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").
**È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.**

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.
Carico massimo nominale dell'imbracatura: 140 kg.

**COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**
L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361 / EN358 / EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

**VERIFICA:**
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.
L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

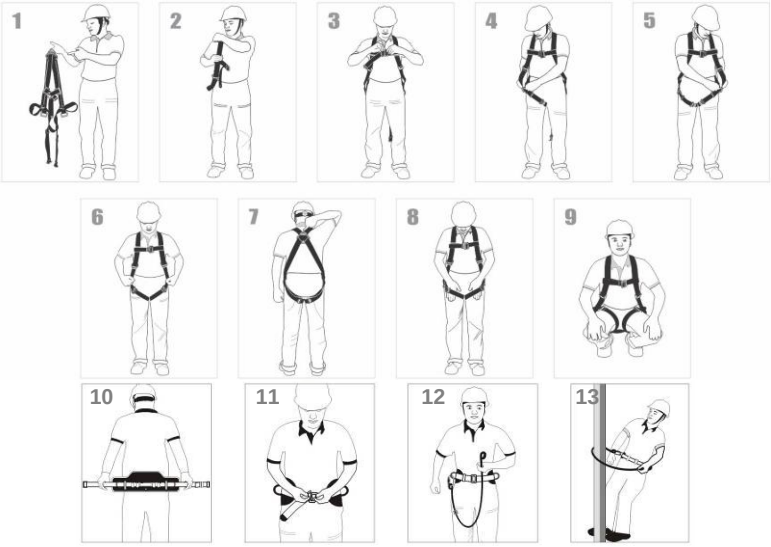
**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

NL

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

**GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:**

Het harnas (harnas + zekeringgordel) is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moet voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de rugplaat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de volgende stappen:




Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker op een rustige plek tests uitvoeren op het vlak van comfort en afstelling om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft en correct is afgesteld. Op het harnas kunnen de ophangpunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De bevestigingspunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden. Over het algemeen wordt aangeraden om indien mogelijk de rugkoppeling te gebruiken, omdat dit de beste opstelling is voor het opnemen van de krachten door het menselijk lichaam.
De ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem.
Bij de zekeringgordel worden de zijdelingse “D’s” over het algemeen gebruikt bij ondersteuning of positionering van de werkzone, terwijl het buikpunt van de gordel (indien deze aanwezig is) gebruikt wordt voor hangende werkzaamheden.
De gordel is met name bestemd om gebruikt te worden in de 3 onderstaande opstellingen:
Ondersteuning in (of vergroting van) de werkzone: in combinatie met een geschikt positioneringssysteem (riem) EN358, om de val van de gebruiker te voorkomen.
Positionering op de werkzone: in combinatie met een geschikte beschermuitrusting EN358, EN354,… om te voorkomen dat de gebruiker zich in een valzone kan begeven.
Hangende werkzaamheden: in combinatie met een systeem dat geschikt is voor het uit te voeren werk, snoeien, toegang op lijn, EN341, EN567, enz. om de belasting te verdelen tussen de gordel en de dijen.
Bij werk op afstand is er reden om het volgende te controleren:
- dat de bevestiging van de zekeringsband d.m.v. verbindingsstukken (EN362) en/of een riemspanner (EN358) in orde is aan de zijdelingse "D’s" van de gordel.
- dat de lengte van de zekeringsband na afstelling geen val van hoger dan 0,5 meter mogelijk maakt.
- dat de zekeringsband wordt gebruikt in een omgeving zonder scherpe kanten of structuren met een geringe doorsnede; zorg eventueel voor een beschermstuk.
Tijdens het gebruik moet u regelmatig alle bevestigingen en alle regelelementen controleren.
Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN362).

**SPECIAAL GEVAL:** harnas met specifieke markering.
**bv. II2GcT6:** Harnas conform de richtlijn 94/9/CE volgens normen NF EN 13463-1:2009 en NF EN 13463-5:2003 voor gebruik in zone 1, in een potentieel explosieve atmosfeer voor gas, gebruikstemperatuur T6. Apparaat van categorie II groep 2. Het gebruik van een harnas in een zone waarvoor hij niet gecertificeerd is, is voor volledige verantwoording van de gebruiker. **EN1149-5: 2008:** Harnas waarmee elektrostatische ladingen kunnen worden afgeleid, die zich kunnen verzamelen in kleding, waardoor ontladingen door vonken kunnen worden vermeden (risico op brand en/of explosie) op voorwaarde dat de drager is aangesloten op de aarde - bijvoorbeeld door antistatische kleding en schoenen.
**ISO15025: 2002 en ISO9150: 1988:** uitrusting die voldoet aan de ISO15025-normen (bescherming tegen hitte en vlammen) en ISO9150 (bescherming tegen gesmolten metaal spatten). De riemen van het harnas kan weerstaan zonder schade bij een temperatuur van 371 °C.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Het verankeringpunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden bevinden en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN – EN 795:2012 of R>10kN – EN 795:1996). Controleer of het werk zo wordt uigevoerd dat slingering en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren. Het lang opgehangen zijn in een harnas na een val kan verschillende gevolgen hebben. Daarom is het van essentieel belang dat de reddingsoperatie zo veilig en snel mogelijk gebeurt.

Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken. In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als “BUITEN WERKEN” (zie paragraaf “CONTROLES”).

**Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.**

TECHNISCHE KENMERKEN: Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.
Maximale nominale belasting van het harnas: 140 kg.

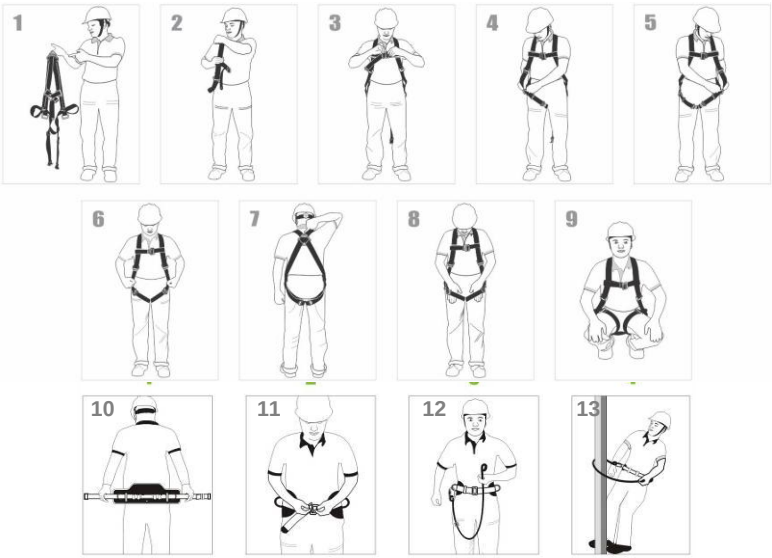
**GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL**:
Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361 / EN 358 / EN 813) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

**CONTROLES:**
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

**ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. PL
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

**SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**
Uprząż (Uprząż + Podtrzymujący pas roboczy) jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem uprząż musi zostać odpowiednio dostosowana do talii użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmy w taki sposób, aby pas pod pośladkowy był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kręgosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Uprząż musi być dopasowana jak najbliżej do ciała, ale bez przesady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Należy przestrzegać następujących etapów:




Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien wykonać, w spokojnym miejscu, próby komfortu i regulacji, aby upewnić się, że uprząż jest odpowiedniego rozmiaru i jest poprawnie wyregulowana. W uprzęży punkty zaczepu oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem, punkty zaczepu oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak aby tworzyć system zabezpieczający przed upadkiem. Zasadniczo zaleca się użytkowanie kręgosłupowego punktu zaczepienia zawsze jeżeli tylko jest to możliwe ponieważ jest to najlepsze rozwiązanie zapewniające absorbcję sił przez ciało ludzkie.
Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemy zabezpieczającego przed upadkiem.
Na pasku, boczne okucia są zazwyczaj używane w przypadku przytrzymywania podczas pracy, natomiast punkt brzuszny pasa (jeśli taki występuje) jest używany w sytuacji zawieszenia podczas pracy.
Pas ochronny, z zasady, przeznaczony jest do użytku w 3 następujących sytuacjach:
Utrzymania się na stanowisku pracy (lub jego poszerzenia): działa wraz z ochronnym systemem (lonża) EN358 i zapobiega odpadnięciu użytkownika.
Uniknięcia upadku w pracy: współdziałając z adekwatnym, ochronnym systemem EN358, EN354....chroniąc pracującego od osiągnięcia strefy upadku.
W zawieszeniu : Sprzężony z systemem dostosowanym do wykonywanej pracy takiej jak obcinanie gałęzi, dostęp na linie EN341, EN567,…. W celu rozłożenia sił pomiędzy pasem a udami.
Przy pracy w ruchu należy sprawdzić:
- czy lina jest odpowiednio przymocowana za pomocą łączników (EN362) i/lub napinacza liny (EN358) do bocznych elementów pasa w kształcie " D ".
- czy długość liny po wyregulowaniu nie pozwala na upadek powyżej 0,5 m.
- czy lina jest wykorzystywana w warunkach, gdzie nie występują ostre krawędzie oraz struktury o małej średnicy; ewentualnie można przewidzieć zastosowanie osłony ochronnej.
Podczas użytkowania sprawdzać regularnie wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji. Uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN362).

**SZCZEGÓLNY PRZYPADEK**: uprząż ze szczególnym oznakowaniem.
**Ex II2GcT6:** Uprząż jest zgodna z dyrektywą 94/9/WE wg norm NF-EN 13463-1:2009 i NF-EN 13463-5:2003 do stosowania w strefie 1, w otoczeniu zagrożonym wybuchem gazu, temperaturze pracy T6. Sprzęt kategorii II grupa 2. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za korzystanie z uprzęży w niezatwierdzonych certyfikatem miejscach. EN 1149-5:2008. Uprząż pozwalająca na rozproszenie ładunków elektrostatycznych, jakie mogą gromadzić się na ubraniu, w celu zapobiegania wyładowaniom zdolnym do wywoływania zapłonów (ryzyko pożaru i / lub wybuchu) pod warunkiem, że korzystający jest uziemiony – np. przez ubranie i buty antystatyczne.
**ISO15025: 2002 i ISO9150: 1988:** uprząż, która jest zgodna z normą ISO15025: ochrona przed gorącem i płomieniem; i ISO9150: ochrona przed stopionego metalu splash. Paski z uprzęży może wytrzymać bez uszkodzeń w temperaturze 371 °C.

Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Punkt zaczepienia uprzęży musi się znajdować nad użytkownikiem i być zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: R>12kN EN 795:2012 lub R>10kN EN 795:1996). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy. Długotrwałe zawieszenie na uprzęży spowodowane upadkiem może mieć poważne konsekwencje, dlatego też ważne jest, aby czynności ratunkowe były prowadzone w sposób jak najbardziej bezpieczny i szybki.

Uprząż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga !** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.
Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — ,są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cierne lub tnące itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan uprzęży : Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie. W razie wykrycia zniekształcenia lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej uprzęży. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako WYCOFANO Z EKSPLOATACJI" (zob. rozdział „PRZEGLĄD").
**Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych uprzęży.**

PARAMETRY TECHNICZNE: Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.
Maks. obciążenie nominalne uprzęży: 140 kg.

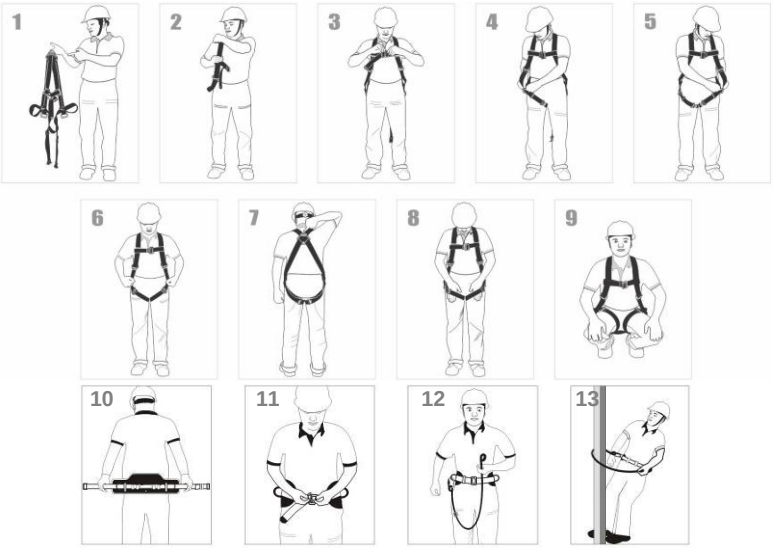
**ZASTOSOWANIE:**
Uprzęży należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361 / EN 358 / EN 813) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

**PRZEGLĄD:**
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.
Uprząż należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

**CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:** (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać uprząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Uprząż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. **PT**
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

**MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:**
Um arnês (arnês + cinto) é um equipamento de proteção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Um arnês deve ser previamente ajustado ao tamanho do utilizador. É preciso ajustar, de uma vez por todas, as correias, de forma que a correia subpélvica fique bem colocada e que a placa dorsal fique entre as omoplatas. Um arnês deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a permitir os movimentos do utilizador. Respeite as seguintes etapas:




Antes da primeira utilização, o utilizador deve avaliar o conforto e o ajuste, num local calmo, com o objetivo de assegurar que o arnês tem o tamanho certo e que está corretamente ajustado. Num arnês, os pontos de fixação assinalados por um A podem aceitar um sistema antiqueda, os pontos de fixação assinalados por A/2 devem ser ligados em conjunto para serem integrados num sistema antiqueda. De modo geral, recomenda-se a utilização da fixação dorsal sempre que possível, pois é a melhor forma de garantir a absorção de esforços pelo corpo humano.
Os pontos de fixação sem uma marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda.
Num cinto, os "D" laterais são geralmente utilizados em posicionamento ou retenção no trabalho, ao passo que o ponto ventral de um cinto (quando há) é utilizado em suspensão no trabalho.
O cinto destina-se principalmente a ser utilizado de acordo com as 3 configurações seguintes:
Em posicionamento (ou extensão) no trabalho: associado a um sistema de posicionamento adaptado (corda) segundo a norma EN358, de modo a impedir a queda do utilizador.
Em retenção no trabalho: associado a um sistema de protecção adaptado segundo as normas EN358, EN354, etc. para impedir o utilizador de aceder a uma zona de queda.
Em suspensão: associado a um sistema adequado para o trabalho a efectuar, poda, acesso por corda, EN341, EN567... de modo a distribuir a carga entre o cinto e as coxas.
Aquando do trabalho em extensão, é necessário verificar:
- que a fixação da correia por intermédio de conectores (EN362) e/ou de esticador de correia (EN358) é convenientemente garantida nos "D" laterais do cinto.
- que o comprimento da correia após a regulação não permite uma queda superior a 0,5 m.
- que a correia trabalha em condições que excluem as arestas aguçadas e as estruturas de diâmetro reduzido; prever eventualmente uma bainha de proteção.
Durante a utilização, verifique regularmente todas as fixações e elementos de ajuste. Um arnês deve ser ligado a um sistema antiqueda por meio de conectores (EN 362).

**CASO PARTICULARES:** Arnês com marcação específica:
**Ex.: II2GcT6 :** Arnês em conformidade com a Directiva 94/9/CE segundo as normas NF EN 13463-1:2009 e NF EN 13463-5:2003 para uma utilização na Zona 1, em atmosferas potencialmente explosivas por gás, temperatura de utilização T6. Equipamento de categoria II, grupo 2. A utilização de um arnês numa zona para o qual não tenha sido certificado compromete a responsabilidade do utilizador. **EN 1149-5: 2008:** Arnês que permite dissipar as cargas eletrostáticas que se podem acumular no vestuário, evitando assim a criação de descargas por faíscas (riscos de incêndio e/ou explosão) sob condição de o portador estar ligado à terra através de vestuário e sapatos antiestáticos, por exemplo.
**ISO15025: 2002 e ISO9150: 1988:** Arnês que está em conformidade com as normas ISO15025 (proteção contra o calor e chama) e ISO9150 (proteção contra respingos de metal fundido). As correias do arnês podem resistir sem danos a temperaturas de 371 °C.

Verifique periodicamente a legibilidade das marcações.

O ponto de fixação do arnês deve estar situado acima do utilizador e em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: R > 12 kN EN 795:2012 ou R > 10 kN EN 795:1996). Verifique se o trabalho é efetuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A distância vertical deve ser de, no mínimo: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. A suspensão prolongada num arnês após uma queda pode deixar diferentes sequelas. Por este motivo, é importante que a operação de salvamento seja realizada da forma mais rápida e mais segura possível.

Um arnês deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.
Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< –30 °C ou > +50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do arnês: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente. Em caso de deformação ou dúvida, o arnês não deve ser reutilizado. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").
**É proibido remover, adicionar ou substituir qualquer componente do arnês.**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.
Carga nominal máxima do arnês: 140 kg.

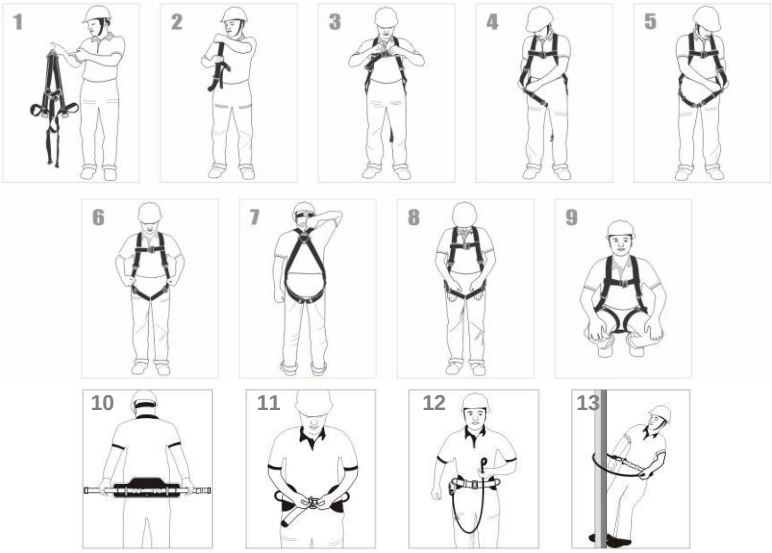
**COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**
O arnês é utilizado com um sistema antiqueda, tal como descrito na ficha descritiva (consulte a norma EN 363), a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361 / EN 358 / EN 813) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

**VERIFICAÇÃO:**
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
Um arnês deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

**MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** (Instruções a respeitar obrigatoriamente)
Durante o transporte, mantenha o arnês afastado de qualquer peça cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxague com um pano e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e longe de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas podem ser enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O arnês deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes. DK
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

**BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:**
Faldsikringsselen (faldsikringsselen + støttebæltet) er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsikringssele skal justeres efter operatørens størrelse. Stropperne skal justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsikringssele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Overhold følgende etaper:




Før den første anvendelse skal brugeren teste komfort og indstilling et roligt sted for at sikre sig, at selen har den rette størrelse og at den er justeret korrekt.
På en faldsikringssele kan fæstepunkter, som er vist med et A, kan acceptere et faldsikringssystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forbindes med hinanden for derefter at blive tilsluttet til et faldsikringssystem. Som regel anbefales det at anvende fæstepunktet på ryggen, når det er muligt, for det er den bedste konfiguration til at kroppen kan absorbere trykpåvirkningerne.
Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem.
På et støttebælte bliver D-ringene i siderne som regel brugt til støtte- eller fastholdelse under arbejdet, hvorimod fæstepunktet midt på maven på et bælte (når et sådant eksisterer) bruges til at hænge i under arbejdet.
De vigtigste anvendelser af et støttebælte:
Til støtte (eller fastholdelse) under arbejdet: kombineret med et tilpasset støtte/forankringssystem (line) EN358, der hindrer brugeren i at falde.
Fastholdelse under arbejdet: kombineret med et tilpasset beskyttelsessystem, EN358, EN354,… så brugeren forhindres i adgang til områder med faldrisiko.
Til ophængning: kombineret med et system specielt tilpasset til det arbejde, der skal udføres f.eks. grenekapning, arbejdspositionering (ifølge standard EN341 og EN567), for at fordele vægten mellem taljen og lårene.
Ved arbejde som støtte eller fastholdelse, skal det kontrolleres:
- at linen er gjort forsvarligt fast i D-ringene på siden af selen med karabinhager eller kroge (EN362) og/eller justeringsanordningen (EN358).
- at linens længde efter justering hindrer fald på mere end 0,5 m.
- at linen arbejder under forhold, der udelukker skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Der kan eventuelt benyttes en beskyttelseskappe.
Under brug, skal du jævnligt kontrollere alle fastgørelsespunkterne og alle indstillingsdele. En faldsele skal sættes til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362).

**SPECIEL SITUATION:** sele med særlig mærkning.
**Ex II2GcT6:** Sele i overensstemmelse med direktiv 94/9/CE i henhold til NF EN 13463-1: 2009 og NF EN 13463-5: 2003 til brug i zone 1, i områder med potentielt eksplosive gasser, driftstemperatur T6. Udstyrskategori II-gruppe 2. Brugen af sele i et område, som den ikke er certificeret til, er alene under brugerens eget ansvar. **EN1149-5: 2008:** Sele, der tillader afladning af den elektrostatiske opladning, der kan forekomme i tøjet og derved undgå gnistdannelse (risiko for brand og/eller eksplosion), forudsat at personen er jordet - gennem for eksempel antistatisk tøj og sko.
**ISO15025: 2002 og ISO9150: 1988:** sele der passer til ISO15025 standarder, (beskyttelse mod varme og ild) og ISO9150 (beskyttelse mod smeltet metal splash). Stropperne af selen kan modstå uden skade ved temperaturer på 371 °C.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Faldsikringsselens fæstepunkt skal befinde sig over brugeren og overholde EN 795 standarden (minimumsstyrke: 10 kN): R>12kN – DS/EN 795:2012 eller R>10kN – DS/EN 795:1996). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed. At være ophængt i længere tid i en sele efter et styrt kan give en række følgelidelser, hvorfor det er yderst vigtigt, at redningsaktionen foretages så sikkert og hurtigt som muligt.

En faldsikringssele må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. **Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal faldsikringsselens tilstand undersøges**:** Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må faldselen ikke benyttes igen. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL")
**Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på faldselen.**

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:
Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.
Nominal selebelastning: 140 kg.

**FORENELIG BRUG:**
Faldsikringsselen bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363) ) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

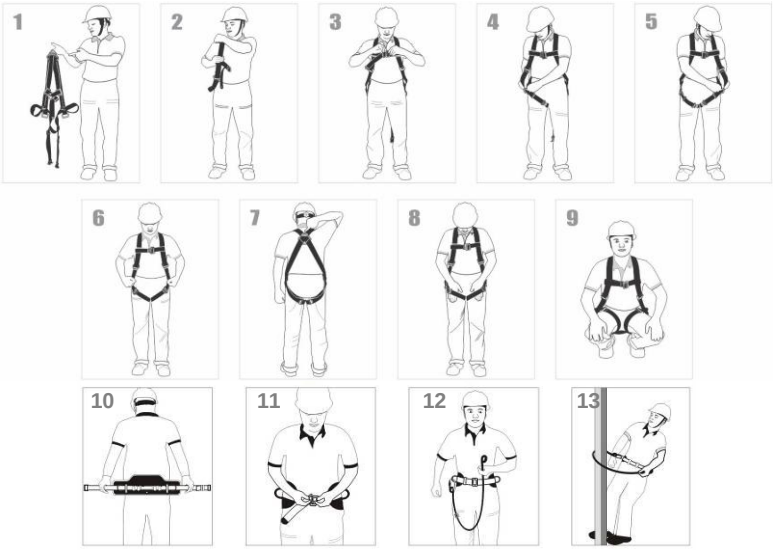
**EFTERSYN:**
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
Faldselen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

**VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

FI

**KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:**
Valjaat ( valjaat + turvatuki) ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovitettava käyttäjälle sopiviksi. Hihnat on sovitettava pysyvästi niin, että reisihihnat tulevat paikoilleen ja että selkälevy tulee tarkasti lapaluiden väliin. Valjaat on sovitettava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireälle niin, että käyttäjä pystyy liikehtimään vapaasti. Toimi seuraavassa järjestyksessä:




Ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän on tehtävä mukavuus- ja säätötestejä rauhallisessa paikassa varmistuakseen, että valjaat ovat oikean kokoiset ja oikein säädetyt. Valjaiden A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. Valjaiden A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään. Yleensä on suositeltavaa käyttää selkäkiinnityspistettä aina kun se on mahdollista, koska täten paino jakautuu parhaiten tasaisesti koko keholle pudotessa.
Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään.
Vyön sivukiinnityspisteitä käytetään yleensä työnaikaisena tukena tai varmistuksena ja etukiinnityspistettä (kun sellainen on) käytetään roikkumistyöskentelyssä.
Vyön pääasialliset käyttötarkoitukset:
Tukena (tai jatkeena) työtehtävässä: liitettynä mukautettuun kannatinjärjestelmään (taljaköysi) EN358, käyttäjän putoamisen estämiseksi.
Pidäkkeenä työtehtävässä: liitettynä mukautettuun turvajärjestelmään EN358, EN354,... käyttäjän riskialueelle joutumisen estämiseksi.
Roikkumistyöskentelyssä: yhdessä tehtävään työhön soveltuvan järjestelmän kanssa (puiden karsinta, köyteen pääsy, EN341, EN567 jne.) painon jakamiseksi tasaisesti tukivyön ja reisien välille.
Tuen tai jatkeen kanssa työskennellessä tulee varmistaa:
- että taljaköysi, joka on kiinnitetty liittimillä (EN362) ja/tai taljaköyden kiristimellä (EN358), on asianmukaisesti kiinnitetty vyön D-kirjaimen muotoiseen kappaleeseen,
- että taljaköysi pituuden säätämisen jälkeen estää yli puolen metrin (0,5 m) pudotukset,
- että taljaköyden käyttöalueella ei ole teräviä reunoja eikä sitä käytetä rakenteissa joissa on pieni läpimitta; suojan käyttö on suositeltavaa kulumien ennaltaehkäisemiseksi.
Tarkista käytön aikana säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet.
Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla.

**ERIKOISTAPAUS:** erityismerkinnällä varustetut valjaat.
**Ex II2GcT6:** Direktiivin 94/9/EY kanssa yhdenmukaiset valjaat, standardien NF EN 13463-1 :2009 ja NF EN 13463-5 :2003 mukaisesti käyttöön alueella 1, jossa on mahdollinen kaasuräjähdyksen vaara, käyttölämpötila T6. Luokan II, ryhmän 2 laite. Valjaiden käyttö alueella, johon sitä ei ole sertifioitu tapahtuu käyttäjän yksinomaisella vastuulla. EN1149-5 : 2008. Valjaat, joiden avulla voidaan hajottaa sähköstaattisia varauksia, joita vaatteisiin voi kerääntyä, ja siten välttää kipinäpurkauksia (tulipalo- ja/tai räjähdysvaara), sillä ehdolla, että valjaiden kantaja on kiinni maassa - esimerkiksi antistaattisten vaatteiden tai kenkien välityksellä.
**ISO15025: 2002 ja ISO9150: 1988:** valjaat joka täyttää ISO15025 standardit (suojan kuumuutta ja liekki) ja ISO9150 (suoja sulametalliroiskeilta). Hihnat valjaiden kestää ilman vaurioita lämpötiloissa 371 °C.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.
Turvavaljaiden ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795 mukainen (minimi ankkurointivoima: R > 12 kN – EN 795:2012 tai R > 10 kN – EN 795:1996). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi. Pitkään kestävä riippuminen valjaissa putoamisen jälkeen voi jättää erilaisia traumoja. Siksi on ehdottoman tärkeää, että pelastustoiminta tapahtuu mahdollisimman turvallisesti ja nopeasti.

Valjaita saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Aina ennen käyttöä, tarkista valjaiden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta. Valjaita ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä ”EPÄKUNNOSSA” (katso kohta ”TARKASTUS”).
**Valjaiden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.
Turvavaljaiden nimellinen enimmäiskuormitus: 140 kg.

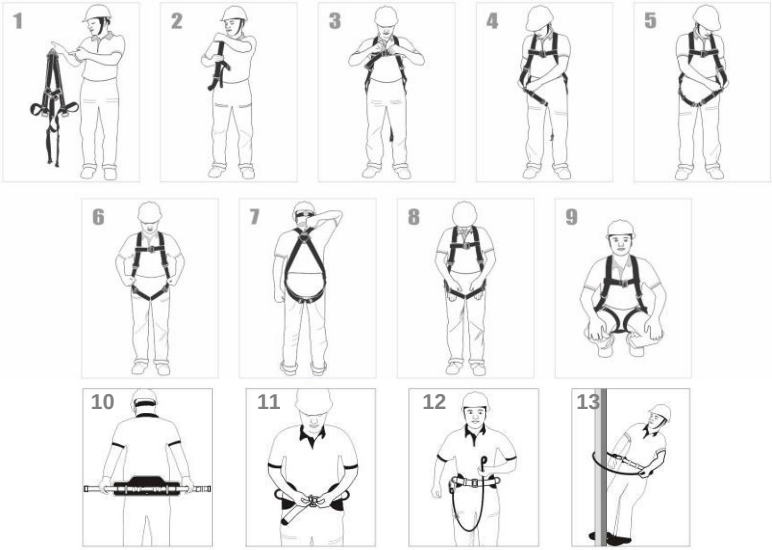
**KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**
Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361 / EN 358 / EN 813) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

**TARKASTUS:**
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.
Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa valjaat järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistutaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

**HUOLTO JA SÄILYTYS:** (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä valjaat etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista valjaat vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhitään vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Valjaat tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler). NO
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

**BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:**
En sele (sele + arbeidsposisjoneringsbeltet) er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slik at stroppen på setet settes på plass og bakplaten plasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller nær kroppen, uten å være for stram, slik at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg følgende fremgangsmåte:




Før produktet tas i bruk for første gang, må brukeren foreta komfortprøver og justeringer på et rolig sted for å forsikre seg om at selen har riktig størrelse og at den er korrekt justert. På selen kan festepunktene som er merket med A tåle et fallsikringssystem, festepunktene merket med A/2 må kobles sammen for å kobles til et fallsikringssystem. Vanligvis anbefaler vi at du bruker de bakre festepunktene der det er mulig, fordi det er den beste konfigurasjonen for å absorbere vekten av menneskekroppen.
Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem.
På et belte blir sidepunktene vanligvis brukt til vedlikeholdsarbeid eller til å holde tilbake, mens det eventuelle magepunktet på beltet generelt brukes til å henge i under arbeidet.
Hovedbruksområde for beltet:
Holde oppe (eller forlenge) ved arbeider: koblet til et fallsikringssystem i samsvar med (fallsikringsline) EN358, for å hindre at brukeren faller.
Til å holde på plass under arbeid: koblet til et beskyttelsessystem i samsvar med EN358, EN 354, for å hindre at brukeren får tilgang til en fallsone.
Til å henge i: koblet til et system tilpasset til arbeidet som skal utføres, beskjæring, tilgang med tau, EN341, EN567, for å fordele lasten mellom midjen og lårene.
Når man arbeider med vedlikehold eller forlengelse, må man kontrollere:
- at linen som er festet med koblinger (EN362) og/eller strammetau (EN358), er skikkelig festet i "D"-spennen på siden av beltet.
- at lengden på linen etter regulering ikke tillater et fall på mer enn 0,5 m.
- at arbeidslinen brukes under forhold som utelukker skarpe kanter og konstruksjoner med liten diameter. Sørg eventuelt for en beskyttelseskappe.
Under bruk må alle fester og justeringselementer kontrolleres regelmessig.
En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362).

**SPESIELL SITUASJON:** Sele med særskilt merking.
**Ex II2GcT6:** Sele i overensstemmelse med direktiv 94/9/CE i henhold til NF EN 13463-1: 2009 og NF EN 13463-5: 2003 til bruk i sone 1, i områder med potensielt eksplosive gasser, driftstemperatur T6. Utstyrskategori II-gruppe 2. Bruken av sele i et område som den ikke er sertifisert for skjer på brukerens eget ansvar. **EN1149-5: 2008:** Sele som tillater utladning av den elektrostatiske opplading som kan forekomme i tøyet og derved unngå gnistdannelse (risiko for brann og/eller eksplosjon), forutsatt at personen er jordet - gjennom for eksempel antistatisk tøy og sko.
**ISO15025: 2002 og ISO9150: 1988:** sele som er i samsvar med ISO15025 standarder (beskyttelse mot varme og flamme) og ISO9150 (beskyttelse mot smeltet metall splash). Stroppene av selen kan tåle uten å ta skade ved temperaturer på 371 °C.

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren , og være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>12kN – EN 795:2012 eller R>10kN – EN 795:1996). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte. Dersom man etter et fall blir hengende i en sele over lengre tid, kan det føre til forskjellige skader. Derfor er det svært viktig at en redningsaksjon blir utført på en så sikker og rask måte som mulig.

En sele må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til selen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig. Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må selen ikke brukes på nytt. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").
**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på selen.**

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Selemateriale: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.
Nominal maksimallast for selen: 140 kg.

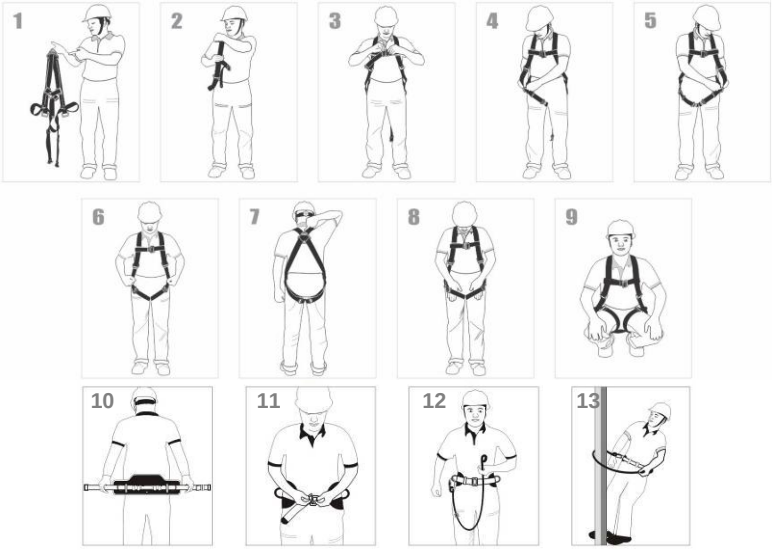
**KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**
Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

**KONTROLL:**
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.
Selen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

**VEDLIKEHOLD OG LAGRING:** (Følg disse intruksene nøye)
Under transport må du unngå at selen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeler må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Selen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas. SE
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

**BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:**
En sele (sele + stödbälte ) är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i förväg anpassas till operatörens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och ryggplattan är rätt placerad mellan skulderbladen. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ följande etapper:




Före första användningen måste användaren utför komforttest och justering, på en lugn plats för att säkerställa att selen har rätt storlek och att den är korrekt justerad. Ett fallskyddssystem kan kopplas till förankringspunkterna som är markerade med ett A på en sele. De förankringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallskyddssystem. I allmänhet är det rekommenderat att använda ryggförankringen när det är möjligt, eftersom det är den bästa konfigurationen för att kroppen ska absorbera påkänningen.
Ett fallskyddssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2.
På ett bälte användas sidoförankringarna i regel för att stödja eller hålla fast användaren vid arbetsplatsen medan förankringspunkten på magen (i förekommande fall) används för upphängning vid arbetsplatsen.
Ett bältes huvudsakliga användning:
För stöd (eller förlängning) vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt stödsystem (lina) EN358 för att hindra användaren från att falla.
För fasthållning vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt skyddssystem EN358, EN354 m.m. för att hindra användaren från att komma in i ett område med fallrisk.
För upphängning kombinerat med ett system anpassat för arbetet som ska utföras - beskärning av träd, repteknik, EN341, EN567 m.m. - för att fördela belastningen på bältet och låren.
När bältet används för stöd eller förlängning vid arbetsplatsen, kontrollera
– att linan på lämpligt sätt är fastsatt i D-ringarna på sidorna med hjälp av kopplingsanordningar (EN362) och/eller kopplingslinor (EN358),
– att linans längd efter reglering hindrar användaren från att falla från över 0,5 m höjd,
– att linan gör det möjligt att undvika skarpa kanter och strukturer med liten diameter; använd eventuellt ett skyddshölje för linan.
Under användning, vara noga med att regelbundet kontrollera alla fästpunkter och alla justeringsenheter. En sele får inte kopplas till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN362).

**SÄRFALL:** sele med speciell markering.
**Ex II2GcT6:** Sele som överensstämmer med förhållningsorder 94/9/CE enligt standard SS EN 13463-1:2009 och SS EN 13463-5:2003 för att användas i zon 1, i för gas potentiellt explosiv atmosfär, användningstemperatur T6 (85C°). Anordning i kategori II grupp 2. Användning av en sele i en zon som den inte blivit certifierad för sker helt på användarens eget ansvar. **EN1149-5: 2008:** Sele som gör det möjligt att skingra den elektrostatiska laddning som kan lagras på ett klädesplagg för att på så vis undvika att urladdningar genom gnistor skapas (risk för brand och/eller explosion), under förutsättning att bäraren är i kontakt med marken – t ex. genom antistatiska kläder och skor."
**ISO15025: 2002 och ISO9150: 1988:** sele som överensstämmer med ISO15025 standarder (skydd mot värme och lågor) och ISO9150 (skydd mot stänk av smält metall). Banden av selen kan motstå utan skador vid temperaturer av 371 °C.

Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.

Selens förankringspunkt måste vara placerad ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN 795 (minsta hållfasthet: R>12kN EN 795:2012 eller R>10kN EN 795:1996). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning. Långvarig upphängning i en sele efter ett fall kan ge upphov till olika efterverkningar och därför är det viktigt att räddningsinsatsen genomförs på ett så säkert och snabbt sätt som möjligt.

En sele får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Kontrollera selens skick före varje användning**.** Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt. Selen får inte användas igen om den har deformerats eller om du är tveksam. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas "UR DRIFT" (se avsnittet "KONTROLL").
**Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut selens olika delar.**

TEKNISKA EGENSKAPER: Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.
Selens högsta nominella last: 140 kg.

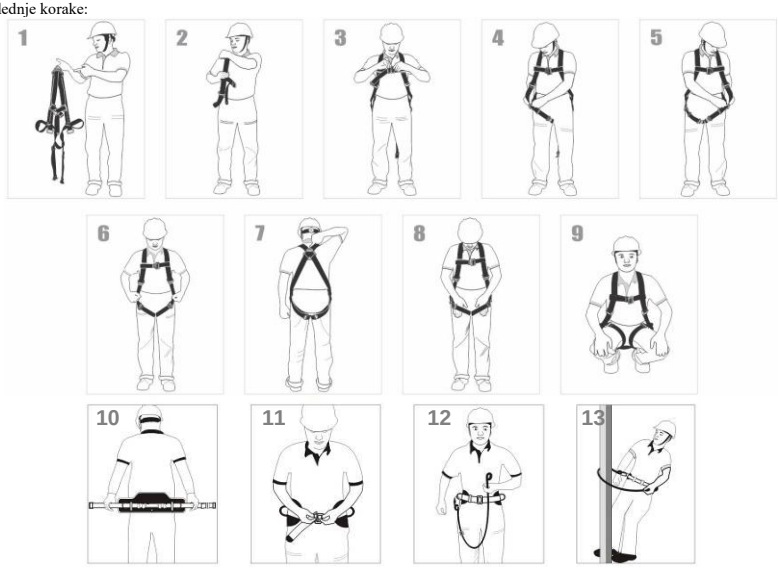
**BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:**
Selen bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

**KONTROLL:**
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.
Selen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

**UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att selen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Selen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Za ta navodila mora trgovec preskrbeti prevod (kot je ustrezno) v jezik države, v kateri se uporabljajo naprave. SI
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

**NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:**
Varovalni pas (varovalni pas + pas ) je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba). Varovalni pas je treba najprej prilagoditi velikosti uporabnika. Enkrat in dokončno je treba nastaviti trakove tako, da je trak pod zadnjico na svojem mestu in da je hrbtna ploščica nameščena točno med lopaticama. Varovalni pas je treba opasati čim bližje telesu, vendar ne pretesno, da je omogočeno prosto gibanje uporabnika. Upoštevajte naslednje korake:




Uporabnik mora pred prvo uporabo na mirnem območju preskusiti udobje in nastavitve ter se prepričati, da je velikost varovalnega pasu ustrezna in da je pas pravilno nastavljen. Na varovalnem pasu lahko točke sidrišča z oznako A sprejmejo sistem za zaustavljanje padca, točke sidrišča z oznako A/2 pa je treba medsebojno povezati, da se lahko priključijo na sistem za zaustavljanje padca. Na splošno je priporočljivo, da se po možnosti uporablja hrbtna točka sidrišča, saj je to najboljša konfiguracija za porazdelitev sil, ki delujejo na človeško telo.
Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca.
Stranski nastavki pasu se uporabljajo podpiranje ali za zadrževanje pri delu, medtem ko se osrednja točka pasu (če obstaja) uporablja pri visenju.
**Glavna uporaba pasu:**
Za podpiranje (ali raztezanje) pri delu: skupaj s prilagojenim sistemom (pasom) za podpiranje EN358 za preprečevanje padca uporabnika.
Za zadrževanje pri delu: skupaj s prilagojenim varovalnim sistemom EN358, EN354 … za preprečevanje dostopa uporabnika v območje padca.
Za visenje: Skupaj s sistemom, prilagojenim delu, ki se opravlja, krajšanje, dostop do vrvi EN341, EN567 … za porazdelitev obremenitve med pasom in stegni.
Med podpiranjem ali raztezanjem se prepričajte:
– da je pritrditev pasu na vezne elemente (EN362) in/ali nastavitev pasu (EN358) ustrezno zavarovana na stranskih točkah »D« na pasu.
– da dolžina pasu po nastavitvi preprečuje padec z višine, večje od 0,5 m.
– da se pas uporablja v okoliščinah, kjer ni ostrih robov ali delo ne poteka na zgradbah z majhnim premerom; če je možno, zagotovite zaščitni plašč.
Med uporabo redno preverjajte vse pritrdilne elemente in elemente za nastavitev. Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN362).

**POSEBEN PRIMER:** Varovalni pas s posebno oznako
**Npr. II2GcT6:** Varovalni pas v skladu z Direktivo 94/9/ES na podlagi standardov NF EN 13463-1 :2009 in NF EN 13463-5 :2003 za uporabo v coni 1 potencialno eksplozivne atmosfere za plin, temperatura delovanja T6. Naprava kategorije II, skupina 2. Uporaba varovalnega pasu v območju, za katero ni certificiran, poteka izključno na odgovornost uporabnika. **EN1149-5: 2008:** Varovalni pas omogoča razpršitev elektrostatičnega naboja, ki se lahko nakopiči na oblačilu ter tako prepreči razelektritve z iskrenjem (nevarnost požara in/ali eksplozije) pod pogojem, da je nosilec povezan z zemljo – npr. prek oblačil in antistatične obutve.
**ISO15025: 2002 in ISO9150: 1988:** oprtnik, ki v skladu z ISO15025 standardov (zaščito pred učinki toplote in plamena) in ISO9150 (zaščita pred obrizg staljene kovine). Trakovi pas lahko zdrži brez poškodb pri temperaturi 371 °C.

Čitljivost znakov je treba redno pregledovati.

Točka sidrišča varovalnega pasu mora biti nad uporabnikom in skladna s standardom EN 795 (najmanjša nosilnost: R > 12 kN – EN 795:2012 ali R > 10 kN – EN 795:1996). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovitge vse potrebno za morebitno varno reševanje. Daljše visenje v varovalnem pasu po padcu lahko pusti različne posledice, zato je ključnega pomena, da se zagotovi čim varnejše in čim hitrejše reševanje.

Varovalni pas lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< –30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim vplivom (UV-žarki, vlažnost), kemičnim snovem, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi lahko povzročili strganje, itd.

Pred vsako uporabo preverite stanje varovalnega pasu: vizualni pregled za preverjanje stanja trakov (brez zarez, ožganosti in nenavadnega zoženja), stanja šivov (ni vidnih poškodb), stanja kovinskih delov (brez deformacij ali oksidacije), pravilnega delovanja spojnih elementov. V primeru deformacij ali dvoma se varovalni pas ne sme ponovno uporabiti. Po padcu izdelka ne smete več ponovno uporabiti, temveč ga morate označiti z »NE DELUJE« (glejte odstavek »PREVERJANJE«).
**Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.**

TEHNIČNE LASTNOSTI: Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zank: obdelano jeklo, nerjaveče jeklo in/ali aluminij.
Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.
Največja nazivna obremenitev varovalnega pasu: 140 kg

**ZDRUŽLJIVOST UPORABE:**
Varovalni pas mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363), s čimer se zagotovi, da je energija, ki se razvije med zaustavljanjem padca, manjša od 6 kN.. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361 / EN 358 / EN 813) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

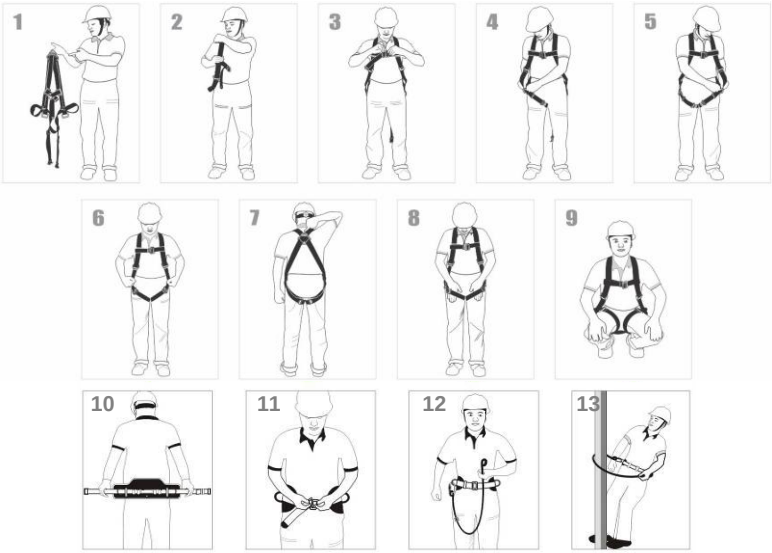
**PREVERJANJE:**
Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.
Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati varovalni pas v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka – datum preverjanja in datum naslednjega preverjanja morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega preverjanja navede na samem izdelku.

**VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE:** (Strogo upoštevajte navodila)
Med prevozom varovalni pas zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Varovalni pas mora biti shranjen v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir (muhtemelen satıcı tarafından.)
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

TR

**KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:**
Emniyet kemeri (emniyet kemeri + tutucu kemer) bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının boyuna göre ayarlanmalıdır. Kalçanın altından geçen kayışlar tam yerine oturacak şekilde takılmalı, sırta gelen plaka iki kürek kemiğinin ortasına gelecek şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayar bir kere yapılır ve sonraki kullanımlar için daima geçerli olur. Askı kayışı vücudu iyi saracak şekilde ama kullanıcının hareket kabiliyetini sınırlamayacak ve fazla sıkmayacak biçimde ayarlanmalıdır. Aşağıda belirtilen aşamalara uygun hareket ediniz:




İlk kullanımdan önce, kullanıcı sakin bir yerde konfor ve ayar denemeleri yapmalı ve emniyet kemerinin doğru boyda ve ayarda olduğunu denetlemelidir. Bir kemerin üzerinde "A" harfiyle işaretlenen asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi kabul edebilir. "A/2" ile işaretlenen sabitleme noktaları düşmeyi engelleyici bir sisteme bağlanmak amacıyla bir araya getirilmelidir. Genel olarak sırttaki asılma noktasının mümkün olan her durumda kullanılması tavsiye edilmektedir çünkü uygulanan kuvvetlerin insan vücuduna en iyi biçimde yayılmasını sağlayan konfigürasyon budur.
A veya A/2 işaretini taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır.
Kemer üzerindeki yanlamasına parçalar genellikle iş esnasında tutucu elemanlar olarak, karın noktası ise (eğer mevcutsa) iş esnasında askı elemanı olarak kullanılır.
Kemerin belli başlı kullanımları:
İş esnasında tutucu (veya uzatma) olarak: Kullanıcının düşmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir tutucu sistem (askı kayışı) ile birlikte kullanılır (EN358).
İş esnasında tutucu olarak: Kullanıcının bir düşme bölgesine girmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir koruyucu sistem ile birlikte kullanılır (EN358, EN354,…).
Askı olarak: Yükü kemer ile kalçalar arasında dağıtmak amacıyla yapılacak işe (budama, ipe erişim) uyarlanmış bir sistem ile birlikte kullanılır )EN341, EN567,…).
İş esnasında tutucu veya uzatma olarak kullanıldığında aşağıda sıralananlar kontrol edilmelidir:
- Askı kayışının bağlantılar (EN362) ve/veya kayış gerici (EN358) yardımıyla sabitlenme işleminin kemerin üzerindeki yanlamasına parçalar tarafından düzgün bir şekilde gerçekleştirildiği.
- Ayarlamadan sonra askı kayışının uzunluğunun 0,5 metreden daha fazla bir düşüşe imkan vermeyeceği.
- Askı kayışının keskin kenarların veya küçük çaplı yapıların bulunmadığı bir ortamda kullanılacağı. (Koruyucu bir kılıf öngörülmelidir.)
Kullanım sırasında bütün bağlantıları ve ayar unsurlarını düzenli olarak kontrol ediniz.
Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN362).

**ÖZEL DURUM:** Özel işaretli emniyet kemeri.
**Örneğin II2GcT6 :** 1 numaralı bölgede, gaz için patlama olasılığı bulunan atmosferde kullanmak için NF EN 13463-1:2009 ve NF EN 13463-5:2003 normlarına göre 94/9/CE Direktifine uygun emniyet kemeri. Kullanma ısısı T6. Kategori II, grup 2 ekipman. Emniyet kemerinin onaylanmadığı bir bölgede kullanılması sadece kullanıcının sorumluluğunu altındadır. EN1149-5: 2008. Kullanıcının örneğin anti statik giysi ve ayakkabılar yardımıyla toprağa bağlanmış olması koşuluyla, elbise üzerinde birikebilecek elektrostatik yüklerin dağıtılmasını sağlayan ve böylece kıvılcımlı deşarjların oluşmasının önüne geçen bir emniyet kemeri (yangın ve/veya patlama riski).
**ISO15025: 2002 ve ISO9150:** ISO15025:1988 standartları, ısı ve aleve karşı koruma için uygun koşum takımları;Erimiş metal sıçramalarına karşı ISO9150 koruma. Kablo demetinin kayışlar 371 ° C arasında sıcaklıklarda zarar vermeden dayanabilir

İşaretlerin kolayca okunup okunamadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Emniyet kemerinin sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır ve EN 795 standartına uygun olmalıdır (minimum direnç: R>12kN – EN 795:2012 veya R>10kN – EN 795:1996). İşlemin düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır: Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz. Düşme sonrasında emniyet kemerinde uzun süre asılı kalmak çeşitli sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle kurtarma operasyonu olabildiğince güvenlikli ve hızlı bir şekilde yapılmalıdır.

Emniyet kemeri sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektriğe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Her kullanımdan önce, kemerin durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz. Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda emniyet kemeri yeniden kullanılmamalıdır. Düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı ve "HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir (bkz. "MUAYENE" konusundaki bölüm).
**Kemere herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.**

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kemerin malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum.
Emniyet kemerinin taşıyacağı maksimum yük: 140 kg.

**DOĞRU KULLANIM:**
Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici emniyet kemeri (EN 361 / EN 358 / EN 813) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

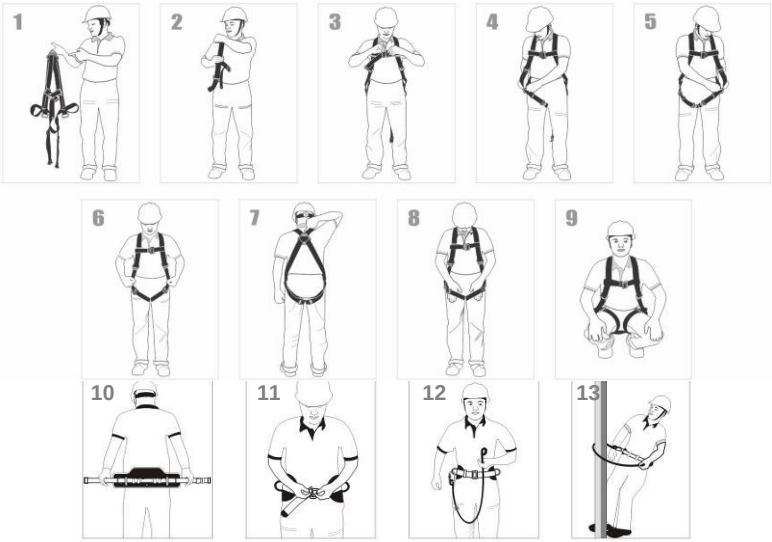
**KONTROL:**
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Emniyet kemeri şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

**BAKIM VE SAKLAMA:** (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Emniyet kemeri nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir.Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Emniyet kemeri orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

CZ

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.
Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.
Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

**NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**
Postroj (postroj + pás) je jednou ze součástí osobního ochranného vybavení. Je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Před použitím by měla být velikost postroje upravena podle jeho uživatele. Popruhy by měly být nastaveny tak, aby byl pánevní popruh na svém místě a zadní deska byla umístěna mezi lopatkami. Postroj by měl co nejtěsněji přiléhat k tělu, avšak neměl by omezovat v pohybu. Postupujte podle následujících obrázků:




Před prvním použitím musí uživatel v klidu provést zkoušky pohodlí a seřízení, aby se ujistil, že postroj má správnou velikost a je řádně seřízen. K upínacím bodům označeným písmenem A může být upevněno záchytné zařízení proti pádu, upínací body označené A/2 mohou být propojeny a společně upevněny k záchytnému zařízení. Obecně je vždy nejvhodnější použít zadní upínací body kdykoli je to možné, protože je to pro lidské tělo pro rozložení působících sil nejvhodnější.
Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity.
Boční D-kroužky na bezpečnostním pásu se obvykle používají k upevnění upínacího lana při práci a středový břišní bod na pásu (je-li použit) slouží k ukotvení k pracovnímu místu.
Hlavní způsoby použití bezpečnostního pásu:
Pro omezení (nebo rozšíření) pracovního prostoru: spolu s vhodným zádržným systémem EN358 (upínacím lanem) slouží k zabránění pádu uživatele.
Pro zajištění pracovní polohy: spolu s ochranným systémem EN358, EN354 apod. slouží k zabránění nechtěného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.
Pro zavěšení: spolu s dalším vhodným vybavením EN341, EN567 apod. pro prořezávání nebo šplhání po laně slouží k rozložení zatížení mezi pás a stehna.
Při práci v zavěšení je třeba zkontrolovat:
- Je-li upínací lano správně uchyceno k bočním D-kroužkům pomocí karabin (EN362) a/nebo napínačů upínacího lana (EN358).
- Je-li délka upínacího lana nastavena tak, aby lano neumožňovalo pohyb o více než 0,5 m.
- Je-li upínací lano vedeno mimo ostré hrany a prvky konstrukce o malém průměru. Pro větší bezpečnost lze na upínací lano navléci ochranný obal.
Při použití pravidelně kontrolujte všechna upevnění a všechny seřizovací prvky.
Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN362.

**ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD:** postroje se speciálním označením.
**Například II2GcT6:** Postroj vyhovující předpisu 94/9/CE podle norem NF EN 13463- :2009 a NF EN 13463-5:2003 pro použití v zóně 1, tedy v místech s nebezpečím výbuchu plynu a s provozní teplotou T6. Zařízení kategorie II, skupina 2. Použití postroje v zóně, pro kterou nebyl certifikován, je zcela na vlastní riziko uživatele. **EN1149-5: 2008:** Postroj slouží k vybití elektrostatického náboje, které se může hromadit na oděvu, a zabraňuje tak vzniku jiskření (požáru a/nebo výbuchu) za předpokladu, že je uživatel uzemněn (například pomocí antistatického oblečení nebo obuvi).
**ISO15025: 2002 a ISO9150: 1988:** postroj který vyhovuje normám ISO15025 (ochrana proti teplu a ohni) ISO9150 (ochrana proti postříkání roztaveným kovem). Popruhy sedačky vydrží bez poškození při teplotě 371 °C.

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.

Kotevní bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a být v souladu s normou EN 795 (minimální odolnost: R>12 kN EN 795:2012 nebo R>10 kN EN 795:1996). Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím postroje ujistěte, že v případě pádu nebude volnému natažení záchytného zařízení proti pádu bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele). Volný prostor pod nohama uživatele musí být minimálně takový, jak je uvedeno v návodu k použití záchytného zařízení proti pádu.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.
Delší zavěšení v postroji následující po pádu může nechat na těle dotyčného nejrůznější následky, proto je důležité, aby záchranná operace byla provedena co možná nejbezpečněji a nejrychleji.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.

**Před každým použitím zkontrolujte stav postroje.** Pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a zda upínací karabiny správně fungují. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by postroj neměl být používán. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).
**Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí postroje.**

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál popruhů: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchytů: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník.
Maximální jmenovité zatížení postroje: 140 kg

**VHODNOST POUŽITÍ:**
Postroj být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN363), s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN361/EN358/EN813). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

**KONTROLA STAVU:**
Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.
Postroj musí být výrobcem nebo jím pověřenou osobou pravidelně kontrolován v případě pochybností o jeho stavu, po každém pádu a nejméně jednou ročně, aby byl zaručen jeho bezvadný stav, a tím i bezpečnost jeho uživatele. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

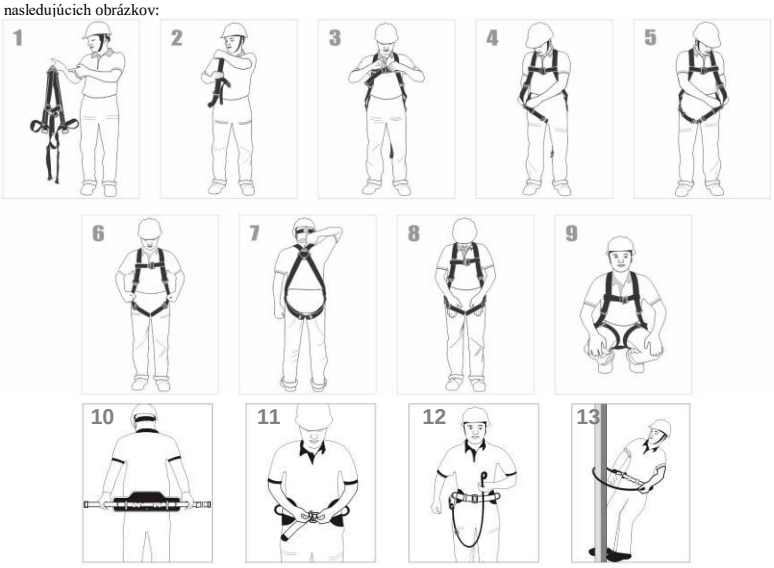
**ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ:** (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat)
Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Postroj by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

SK

Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine predaja a použitia výrobku.
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

**NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:**

Postroj (postroj + pás) je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určený na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pred použitím by mala byť veľkosť postroja upravená podľa jeho používateľa. Popruhy by mali byť nastavené tak, aby bol panvový popruh na svojom mieste a zadná doska bola umiestnená medzi lopatkami. Postroj by mal čo najtesnejšie priliehať k telu, avšak nemal by obmedzovať v pohybe. Postupujte podľa nasledujúcich obrázkov:




Pred prvým používaním si používateľ musí výrobok vyskúšať a nastaviť v pokojnom prostredí, aby sa zaručilo, že mu bezpečnostný postroj sedí a že je správne nastavený. K upínacím bodom označeným písmenom A môže byť upevnené záchytné zariadenie proti pádu, upínacie body označené A/2 môžu byť prepojené a spoločne upevnené k záchytnému zariadeniu. Všeobecne je vždy najvhodnejšie použiť zadné upínacie body kedykoľvek je to možné, pretože je to pre ľudské telo pre rozloženie pôsobiacich síl najvhodnejšie.
Upínacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité.
Bočné D-krúžky na bezpečnostnom páse sa obvykle používajú na upevnenie upínacieho lana pri práci a stredový brušný bod na páse (ak je použitý) slúži na ukotvenie k pracovnému miestu.
Hlavné spôsoby použitia bezpečnostného pásu:
Na obmedzenie (alebo rozšírenie) pracovného priestoru: spolu s vhodným záchytným systémom EN358 (upínacím lanom) slúži na zabránenie pádu používateľa.
Na zaistenie pracovnej polohy: spolu s ochranným systémom EN358, EN354 a pod. slúži na zabránenie nechceného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.
Na zavesenie: spolu s ďalším vhodným vybavením EN341, EN567 a pod. na prerezávanie alebo šplhanie po lane slúži na rozloženie zaťaženia medzi pás a stehná.
Pri práci v zavesení je potrebné skontrolovať:
- Či je upínacie lano správne prichytené k bočným D-krúžkom pomocou karabín (EN362) a/alebo napínačov upínacieho lana (EN358).
- Či je dĺžka upínacieho lana nastavená tak, aby lano neumožňovalo pohyb o viac ako 0,5 m.
- Či je upínacie lano vedené mimo ostrých hrán a prvkov konštrukcie s malým priemerom. Pre väčšiu bezpečnosť je možné na upínacie lano navliecť ochranný obal.

Počas používania pravidelne kontrolujte všetky upevnenia a všetky nastavovacie prvky.
Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362.

**ZVLÁŠTNY PRÍPAD:** postroje so špeciálnym označením.
**Napríklad II2GcT6:** Postroj vyhovujúci predpisu 94/9/CE podľa noriem NF EN 13463- :2009 a NF EN 13463-5:2003 na použitie v zóne 1, teda v miestach s nebezpečenstvom výbuchu plynu a s prevádzkovou teplotou T6. Zariadenie kategórie II, skupina 2. Použitie postroja v zóne, pre ktorú nebol certifikovaný, je úplne na vlastné riziko používateľa. EN1149-5: 2008. Postroj slúži na vybitie elektrostatického náboja, ktorý sa môže hromadiť na odeve, a zabraňuje tak vzniku iskrenia (požiaru a/alebo výbuchu) za predpokladu, že je používateľ uzemnený (napríklad pomocou antistatického oblečenia alebo obuvi).
**ISO15025: 2002 a ISO9150: 1988:** postroj ktorý vyhovuje normám ISO15025 (ochrana proti teplu a ohňu) a ISO9150 (ochrana proti postriekaniu roztaveným kovom). Popruhy sedačky vydržia bez poškodenia pri teplote 371 °C.

Pravidelne kontrolujte čitateľnosť označenia výrobku.

Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: R > 12 kN – EN 795:2012 alebo R >10 kN – EN 795:1996). Overte, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím postroja uistite, že v prípade pádu nebude voľnému natiahnutiu záchytného zariadenia proti pádu brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa). Voľný priestor pod nohami používateľa musí byť minimálne taký, ako je uvedené v návode na použitie záchytného zariadenia proti pádu.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa. Predĺžený pobyt v postroji po páde môže zanechať rôzne následky, preto je dôležité, aby sa záchranná operácia vykonala bezpečným spôsobom v čo možno najkratšom čase.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varovanie! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.
Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (< -30 °C alebo > 50 °C), dlhodobo nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

Pred každým použitím skontrolujte stav postroja. Pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrátenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a či upínacie karabíny správne fungujú. V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by postroj nemal byť používaný. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť štítkom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odsek „KONTROLA“).
**Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí postroja.**

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál popruhov: polyester a/alebo polyamid. Materiál úchytov: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník. Maximálna nominálna nosnosť postroja: 140 kg.

**VHODNOSŤ POUŽITIA:**
Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN361 / EN 358 / EN 813). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

**KONTROLA STAVU:**
Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti Kratos Safety), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.
Postroj musí byť výrobcom alebo ním poverenou osobou pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)
Počas prepravy postroj uchovávajte v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zaveste na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bielidlá alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemikáliami.

**FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

**KRATOS SAFETY**

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**4 rue de l'Aigue – Z.I. Les Portes du Dauphiné**
**69780 Saint-Pierre de Chandieu (FRANCE)**

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

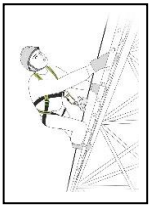
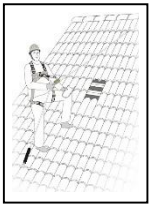
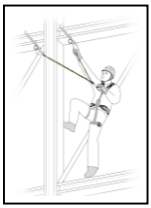
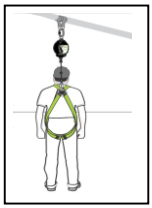
**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27**
**Fax: +33 (0)4 72 48 58 32**
**info@kratossafety.com**
**www.kratossafety.com**

**EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV**

| **Date**<br>Date<br>**Datum**<br>Fecha<br>**Data**<br>Datum<br>**Data**<br>Data<br>**Dato**<br>Päiväys<br>**Dato**<br>Datum<br>**Datum**<br>Tarih<br>**Datum**<br>Dátum | **Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires**<br>Reason (periodic examination or repair) / Comments<br>**Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung**<br>Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios<br>**Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti**<br>Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren<br>**Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze**<br>Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários<br>**Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer**<br>Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit<br>**Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer**<br>Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer<br>**Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe**<br>Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar<br>**Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky**<br>Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky | **Nom et signature de la personne compétente**<br>Name and signature of the competent person<br>**Name und unterschrift der sachkundigen**<br>Nombre y firma de la persona competente<br>**Nome e firma della persona competente**<br>Naam en handtekening van de deskundige<br>**Nazwisko i podpis osoby kompetentnej**<br>Nome e assinatura da pessoa competente<br>**Navn og underskrift for den kompetente person**<br>Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön<br>**Navn og underskrift av kompetent person**<br>Namn och underskrift av kompetent person<br>**Ime in podpis pristojne osebe**<br>Yetkili kişinin isim ve imzasi<br>**Jméno a podpis povolané osoby**<br>Meno a podpis kompetentnej osoby | **Date du prochain examen périodique prévu**<br>Date of the next expected periodic examination<br>**Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion**<br>Fecha del próximo examen periódico previsto<br>**Data del prossimo controllo periodico previsto**<br>Datum volgende geplande periodieke inspectie<br>**Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu**<br>Data da próxima verificação periódica prevista<br>**Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse**<br>Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä<br>**Oppsatt dato for neste kontroll**<br>Datum för nästa planerade undersökning<br>**Datum naslednjega predvidenega rednega preglada**<br>Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi<br>**Datum příští očekávané periodické zkoušky**<br>Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

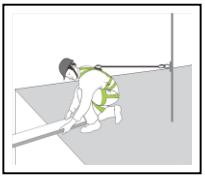
**Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **EN795** | | | |
| **+** | | | |
| **EN362** | | | |
| **+** | | | |
| **EN353-1** | **EN353-2** | **EN355** | **EN360** |
| **+** | **+** | **+** | **+** |
| **EN361** | **EN361** | **EN361** | **EN361** |

**Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy**

| |
|---|
| **EN795** |
| **+** |
| **EN362** |
| **+** |
| **EN358** |
| **+** |
| **EN354 / EN358** |



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.**
Im Rahmen Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
**Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.**
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
**Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.**
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
**V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.**
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
**Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.**

**EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841**

# NOTES

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky ES.

**Satra Technology Centre, N°0321**
**Wyndham Way, Telford Way, Kettering,**
**Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)**

**APAVE SUDEUROPE SAS, N°0082,**
**CS60193**
**13322 MARSEILLE CEDEX 16 (FRANCE)**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávajúci kontrolu výroby.

**SGS United Kingdom Ltd., N° 0120**
**Unit 202B, Worle Parkway,**
**Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom**

**Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.**
**Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.**
**Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.**
**Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.**
**È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.**
**Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.**
**Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.**
**Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.**
**Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.**
**Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.**
**All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.**
**All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.**
**Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.**
**Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.**
**Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.**
**Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.**